

ST. MARY ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
Ս. ԱՍՏՈՒԱԾԱԾԻՆ ՀՅՑ. ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ

4125 Fessenden St., NW, Washington, DC 20016

Tel.: 202-363-1923; 202-558-2075; Fax: 202-537-0229;

wedfund@aol.com; www.stmaryaac.org

Rev. Father Hovsep Karapetyan, Pastor

JANUARY 31, 2010

ՅՈՒՆՈՒԱՐ 31, 2010

COMMEMORATION OF THE PONTIFF
ST. SAHAK PARTEV



Pontiff St. Sahak Partev was the elder son of Catholicos St. Nersess the Great, and the last Catholicos of the Armenian Church who descended from the lineage of St. Gregory the Illuminator. He became Catholicos of All Armenians in 387 A.D., and reigned for an astounding 52 years. Being talented in music and educated in the rhetorical arts, philosophy and linguistics, St. Sahak greatly contributed to the development of Armenian national culture. He was the strongest advocate for the creation of an Armenian Alphabet, and became its chief patron. Following the creation of the Armenian Alphabet, St. Sahak and St. Mesrop opened a school for translators in the city of Vagharshapat (Etchmiadzin). There they began the translation of the Holy Bible into Armenian and did it so perfectly,

that centuries hence the Armenian Translation is called the “Queen Translation of the Breath of God”. The first sentence translated from the Holy Bible is the opening verse of the Book of Proverbs: *“To know wisdom and instruction, to perceive the words of understanding”*. "Ճանաչել զիմաստիթիւն եւ զխրատ, իմանալ զբանն հանճարոյ:""

Morning Service:	10:00 A.M
Holy Badarak:	10:30 A.M
Celebrant:	Rev. Fr. Hovsep Karapetyan, Pastor
Pastor's Assistant:	Dn. Leon Khoja-Eynatyan
Ushers:	Miss Anne Andonian, Mrs. Betty Dedeyan
Choir:	Dr. Hratch Semerjian, Director
Organist:	Mrs. Sonia Mekerdjian
Bible Readings:	Isaiah 3:7-18; 2 Tim. 3:1-12; John 6:22-38

PRAYERS FOR SPEEDY RECOVERY FOR:

Zabelle Soghomonian Beard, Keghanoush Boyajian, Michael Dittmann, George Dunyan, Joseph Kachachi, Armen Khoranian, Vahan Khoyan, George Krikorian, Kay Mangasarian, Varsenig Markarian, John Najarian, Hripsime Nazarian, Arpine Pano-syan, Horen Panosyan, Mary Perkins, Araksi Prodromidis, Robert Riley, Agnes Salisbury, Zakar Shahverdian, Vazgen Teymoury, Armine Turmanian

OUR CONDOLENCES TO

Mr. Davit Zothian and the family of Mary Zotian who passed away on January 28.

The funeral service is on Monday February 1, at 1:30 pm at Our Lady of the Angels Chapel at Charlestown Retirement Community, 715 Maiden Choice Lane, Catonsville, MD 21228. The service starts at 1:30.

May she rest in peace and may the consolation of the Holy Spirit be with the family.

ENTERING THE CHURCH

- Your entrance into the church must be reverent and gentle.
- One of the devotional practices of the Armenian Church (as of all Eastern Churches) is the beautiful custom of burning candles in front of the holy pictures. While making the sign of the cross, you say a short prayer for you and your dear ones, then take your place.
- When you take your place you bow down your head slightly, make the sign of the cross, & inaudibly say "The Lords Prayer." You are now ready to participate in the service.
- While entering, if you find that the Bible or the Gospel is being read, or if Havadamk (the Nicene Creed) is in progress, stay in ante room and do not enter the church until it is over.

CALENDAR OF EVENTS

January 31, 1:00 PM

Jennifer Morris, Coordinator of Youth Outreach for the Diocese, about St. Vartan Camp

Jennifer Morris, Coordinator of Youth Outreach for the Diocese of the Armenian Church (Eastern) will be worshipping with our community this week. After church services she will briefly speak with our community about St. Vartan Camp Jennifer joined the Diocesan staff in 2005, though her involvement in the Armenian Church began as an ACYOA Junior and Senior in her home parish of St. John Church of Southfield, MI. She served on the ACYOA Central Council for four years as the treasurer and then chairperson. She traveled on the Diocesan pilgrimage in 2000 to Jerusalem and to Armenia in both 2001 and 2004. In her current position, she is responsible for overseeing the Diocesan Summer Camp Programs – St. Vartan Camp and Hye Camp, as well as working with the ACYOA Juniors and their youth advisors.

February 6, 7:00 PM

Valentine's Day Dinner-dance - Hosted by the Women's Guild of St. Mary. Music by D.J. Hyetek (Garret). Adults: \$25, children under 12: \$5

February 14, 1:00 PM

Annual Parish Assembly

Sunday, February 21, 7:30 PM

Cello Recital by Narek Hakhnazaryan (see the flyers in the vestibule)
19-year-old Armenian cellist Narek Hakhnazaryan won First Prize in the 2008 Young Concert Artists International Auditions and made his debuts October 2008 at Carnegie's Zankel Hall in New York and at the Kennedy Center's Terrace Theater in Washington, DC. This concert is at the JCC: 6125 Montrose Rd., Rockville, MD, 301-881-0100. Limited number of discounted tickets can be purchased at www.goldstar.com At \$25.00 plus \$6.00 fee.

ANNOUNCEMENT

The US Census Bureau is hiring census takers for spring to fall 2010.
You may get application test information at 1-866-861-2010.

TWO PARTS OF THE BADARAK

The principal liturgical service of the Armenian Church is, as its name implies, the Divine Liturgy (in Armenian, *Badarak*). The *Badarak* is not merely *one of the things* the Church does. It is the most important expression of the Church's faith and identity.

In all of the ancient Churches, the Divine Liturgy consists of two large blocks: the Synaxis [*Jashou Zham*], and the Eucharist [*Kohapanoutyoun*]. In the Armenian *Badarak* these two parts are preceded by a preparatory introduction and end with a brief conclusion, both late additions to the ancient two-part structure.

The Synaxis, which means "Assembly," or "Gathering together," is often called the "Liturgy of the Word," because this part of the Divine Liturgy centers on the reading of passages from the Bible, especially the Holy Gospel. The Armenian Church fathers always emphasize that in the reading of the Gospel Jesus Christ himself is revealed. Around the turn of the eighth century, the Armenian theologian Stepanos of Siunik (†735) wrote, "...It is not a delegate who pronounces the Gospel, or even an angel, but the Lord of heaven and earth himself, saying, 'I came from the Father and have come into the world' [Jn 16:28]." So Christ is revealed in the Gospel reading and this corresponds to his revelation by his body and blood in Holy Communion.

The second block of the *Badarak* is called the "Eucharist," a Greek word meaning "thanksgiving." We give thanks to the Lord because he has saved us and cares for us. The heart of the Eucharist in all ancient Christian traditions is called the Anaphora or Eucharistic Prayer [*Khorhrtamadooyts* or *Kohoutyan Aghotk*]. This long prayer is recited by the priest on behalf of all the people.

In the Divine Liturgy, the Church takes unleavened bread and wine and offers them to God. We ask that he sanctify them by his Holy Spirit and change them into the Body and Blood of Jesus Christ, a means for our communion with him. The Armenian Church believes that when we receive Holy Communion, we are not eating mere bread and wine. By the miraculous power of God, we are receiving Christ himself, in a manner, which we admit is beyond our comprehension.

We participate most fully in the Divine Liturgy when we receive Holy Communion. It is the greatest Christian privilege, and ideally, baptized members of the Armenian Church should receive communion whenever the *Badarak* is celebrated.

FEAST DAYS

February 1	Commemoration of Sts. Atomians
February 2	Commemoration of Sts. Sukiasianas
February 4	Commemoration of Sts. Voskian priests
February 6	Commemoration of the Pontiff St. Sahak Partev

ՍՈՒՐԲ ԱՏՈՄՅԱՆՑ ՀԻՇԱՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Ատոմյանց հայազգի զորավարները՝ Ատոմ Գնունին և Մանաճիհր Ռշտունին իրենց գնդերով ծառայության մեջ էին Պարսից արքունիքում Հազկերտ կռապաշտ թագավորի օրոք: Մոզպետերի հրահրմամբ, Հազկերտն սկսում է հալածել քրիստոնյաներին՝ Պարսկաստանում քրիստոնեությունն արմատախիլ անելու համար: Ատոմյանց Քրիստոսադավան զորավարները հրովարտակ են ստանում Հազկերտից, որով վերջինս նրանց իրենց զորագնդերով հանդերձ կանչում է արքունիք՝ դավանափոխ անելու մտադրությամբ: Հայոց զորավարներն սկզբում հնազանդվում են, սակայն, քաջատեղյակ լինելով թագավորի նախապատրաստած որոգայթին, հայրենիք են վերադառնում եւ ապաստանում Անձեւացյաց գավառում: Տեղեկանալով հետապնդող պարսից մեծաքանակ բանակի մասին՝ Ատոմ Գնունու երանելի զինվորները, գոտեպնդված մի լեռնաբնակ ճգնակյաց սրբի մարգարեությամբ և Ատոմի գիշերային տեսիլքով, որոշում են կամավոր նահատակվել: Պարսից զորքը, հասնելով հայոց զորավարներին, շրջապատում և սրախողխող է անում Քրիստոսին խոստովանող և փառաբանող, սաղմուսերգությամբ մարտիրոսության գնացող սրբերին: Իսկ Մանաճիհր Ռշտունին իր ուղեկիցներով հասնում է հայրենի Ռշտունիք և 449 թվականին նահատակվում:

ՍՈՒՐԲ ՈՍԿՅԱՆՑ ՔԱՀԱՆԱՆԵՐԻ ՀԻՇԱՏԱԿՈՒԹՅԱՆ ՕՐ

Ըստ ազգային ավանդության, Ոսկյանք Հռոմի կայսեր կողմից հայոց Մանատրուկ թագավորի մոտ ուղարկված 5 դեսպաններ էին, որոնք առաջին դարի կեսերին գալով Հայաստան, հանդիպում են Թադեոս Առաքյալին եւ նրա քարոզներից ազդված, մկրտվում՝ դառնալով քրիստոնյա: Նրանցից գլխավորը՝ Խռուսին (հայերեն՝ Ոսկի, այստեղից էլ՝ Ոսկյաններ) ձեռնադրվում է նաեւ քահանա: Թադեոս առաքյալի նահատակությունից հետո Ոսկյանք մեկուսանում են հայոց Ծաղկոտն գավառի Ծաղկավետ կոչված լեռներում եւ շուրջ 40 տարի ճգնակյաց կյանք վարում: Առաջնորդվելով աստվածային պատգամով՝ նրանք գալիս են հայոց արքունիք՝ քրիստոնեություն քարոզելու հայոց Արտաշես թագավորին ու Սաթենիկ թագուհուն: Արքունիքում Ոսկյաններին հետեւում են միայն Սաթենիկ թագուհու ազգականները: Ալանաց երկրից թագուհու հետ Հայաստան եկած շուրջ 18 պալատականներ, որոնք մկրտություն են ստանում Եփրատ գետում եւ Ոսկյանների հետ հեռանում են լեռներ: Սաթենիկ թագուհու ազգականները, որոնք հետևում էին Ոսկյաններին, իրենց գլխավորի՝ Սու-

քիասի անունով հետագայում կոչվում են Սուքիասյանք: Չհաջողելով համոզել եւ ետ վերադարձնել նախկին պալատականներին՝ հայոց արքայորդիները վրեժխնդիր են լինում նրանց քարոզիչներին՝ Ոսկյաններին, սրախողխող անելով նրանց: Ոսկյանները Հայ եկեղեցու առաջին նահատակներից ու ճգնավորներից են: Նրանց հիշատակությունը, ըստ եկեղեցական օրացույցի տոնվում է կամ առաջավորաց պահքին հաջորդող հինգշաբթի օրը (ինչպես այս տարի) կամ Սուքիասյանց տոնի հետ միասին:

COMMEMORATION OF STS. ATOMIANS

Sts. Atomians were the Armenian captains Atom Gnouni and Manajihr Reshtouni who together with their regiments served in the Persian royal court during the period of reign of the idolater king Hazkert. Upon the excitation of archimagi king Hazkert started persecutions against Christians in order to eradicate Christian faith in Persia. Captains Atom Gnouni and Manajihr Reshtouni received an edict from Hazkert inviting the captains together with their regiments to the royal palace with the intention of forcing them to apostasy. At first the Armenian captains obeyed the order, but being aware of the trap prepared by the king they started back home and on their way home they stopped in the province of Andzevatsyats. Becoming aware of the numerous Persian Army persecuting them soldiers of the captain Atom Gnouni, encouraged by the prophesy of a saint hermit living on the mountain preferred voluntary martyrdom. Persian Army reaching the Armenian regiment surrounded them and killed the saints by words. Whereas Manajihr Reshtouni and his soldiers reached his native land – Reshtounik, where he confessed his being Christian and was martyred in 449 AD.

COMMEMORATION OF STS. SUKIASIANAS

Relatives of the queen Satenik, being the followers of Sts. Voskian priests, later were called **Sukiasians**, as their leader's name was Sukias. Not managing to persuade and to return their former servants the Armenian princes took revenge on their preachers – Sts. Voskians and killed them by swords.

COMMEMORATION OF STS. VOSKIAN PRIESTS

Sts. Voskians were five ambassadors sent by the Roman emperor to the Armenian king Sanatruk. They came to Armenia in the half of the 1st century, met the Apostle St. Bartholomew and as a result of his preaching they were baptized and converted to Christianity. One of them – Khrussi (in Armenian his name means “Voski” (“Gold”) and hence – the name “Voskians”) was ordained into the holy order of priesthood.

After the martyrdom of the Apostle St. Bartholomew they were isolated in the mountains Tsaghkavet of Tsaghkotn province and led an ascetic life for about 40 years. Being led by the divine message they came to the Armenian royal court to preach Christianity the Armenian king Artashes and the queen Satenik. In the royal court only the relatives of the queen Satenik followed the Voskians. 12 servants of the royal court who had come with the queen Satenik to Armenia from Alans' country, were baptized in the river Euphrates and left together with the Voskians for the mountains.

Sts. Voskians are among the first martyrs and hermits of the Armenian Apostolic Church.

²²Յաջորդ օրը ժողովուրդը, որ մնացել էր ծովի այն կողմը, տեսաւ, որ այնտեղ այլ նաւակ չկայ, բացի միայն մէկից, որի մէջ մտել էին Յիսուսի աշակերտները, իսկ Յիսուս իր աշակերտների հետ նաւակ չէր մտել, այլ միայն իր աշակերտներն էին գնացել: ²³Սակայն Տիբերիայից ուրիշ նաւակներ էլ գալիս էին մօտ այն տեղին, ուր հացն էին կերել: ²⁴Ուրեմն, երբ ժողովուրդը տեսաւ, որ Յիսուս այդտեղ չէ եւ ոչ էլ՝ նրա աշակերտները, նաւակներ նստեցին եւ եկան Կափառնայում՝ Յիսուսին փնտռելու: ²⁵Եւ երբ նրան գտան ծովի միւս կողմում, ասացին նրան. «Ռաբբի՛, ե՞րբ եկար այստեղ»: ²⁶Յիսուս պատասխանեց նրանց եւ ասաց. «Ճշմարիտ, ճշմարիտ եմ ասում ձեզ, դուք ինձ փնտռում էք ոչ թէ նրա համար, որ նշաններ տեսաք, այլ որովհետեւ կերաք այն հացից եւ կշտացաք: ²⁷Գնացէք աշխատեցէ՛ք ոչ թէ կորստեան ենթակայ կերակրի համար, այլ այն կերակրի, որը մնում է յաւիտենական կեանքի համար, եւ որը մարդու Որդին կը տայ ձեզ, քանի որ նրան իր կնիքով հաստատել է Հայրը՝ Աստուած»: ²⁸Նրան ասացին. «Ի՞նչ անենք, որ Աստծու ուզած գործերը գործենք»: ²⁹Յիսուս պատասխանեց եւ ասաց նրանց. «Աստծու ուզած գործը ա՛յս է. որ հաւատաք նրան, ում նա ուղարկեց»: ³⁰Նրան ասացին. «Ի՞նչ նշան կ'անես, որ տեսնենք եւ հաւատանք, ի՞նչ գործ կը գործես: ³¹Մեր հայրերը անապատում մանանան կերան, ինչպէս որ գրուած է. «Երկնքից նրանց հաց տուեց ուտելու»»: ³²Յիսուս նրանց ասաց. «Ճշմարիտ, ճշմարիտ եմ ասում ձեզ, Մովսէսը չէ, որ ձեզ երկնքից հաց տուեց, այլ իմ Հայրն է, որ տալիս է ձեզ ճշմարիտ հացը երկնքից. ³³որովհետեւ Աստծուց է այն հացը, որ իջնում է երկնքից եւ կեանք է տալիս աշխարհին»: ³⁴Նրան ասացին. «Տէ՛ր, ամէն ժամ տո՛ւր մեզ այդ հացը»: ³⁵Յիսուս նրանց ասաց. «Ես եմ կենաց հացը. ով դէպի ինձ գայ, քաղց չի զգայ, եւ ով ինձ հաւատայ, երբեք չի ծարաւի: ³⁶Բայց ես ձեզ ասել եմ, թէ ինձ տեսաք եւ չէք հաւատում: ³⁷Բոլոր նրանք, ում Հայրն ինձ տալիս է, կը գան ինձ մօտ, եւ ով որ ինձ մօտ կը գայ, դուրս չեմ անի. ³⁸որովհետեւ ես երկնքից իջայ ոչ թէ իմ կամքը կատարելու համար, այլ՝ կամքը նրա, ով ինձ ուղարկեց:

²²The next day the crowd that had stayed on the opposite shore of the lake realized that only one boat had been there, and that Jesus had not entered it with his disciples, but that they had gone away alone. ²³Then some boats from Tiberias landed near the place where the people had eaten the bread after the Lord had given thanks. ²⁴Once the crowd realized that neither Jesus nor his disciples were there, they got into the boats and went to Capernaum in search of Jesus. Jesus the Bread of Life ²⁵When they found him on the other side of the lake, they asked him, "Rabbi, when did you get here?" ²⁶Jesus answered, "I tell you the truth, you are looking for me, not because you saw miraculous signs but because you ate the loaves and had your fill. ²⁷Do not work for food that spoils, but for food that endures to eternal life, which the Son of Man will give you. On him God the Father has placed his seal of approval." ²⁸Then they asked him, "What must we do to do the works God requires?" ²⁹Jesus answered, "The work of God is this: to believe in the one he has sent." ³⁰So they asked him, "What miraculous sign then will you give that we may see it and believe you? What will you do? ³¹Our forefathers ate the manna in the desert; as it is written: 'He gave them bread from heaven to eat.'" ³²Jesus said to them, "I tell you the truth, it is not Moses who has given you the bread from heaven, but it is my Father who gives you the true bread from heaven. ³³For the bread of God is he who comes down from heaven and gives life to the world." ³⁴"Sir," they said, "from now on give us this bread." ³⁵Then Jesus declared, "I am the bread of life. He who comes to me will never go hungry, and he who believes in me will never be thirsty. ³⁶But as I told you, you have seen me and still you do not believe. ³⁷All that the Father gives me will come to me, and whoever comes to me I will never drive away. ³⁸For I have come down from heaven not to do my will but to do the will of him who sent me.